

# 神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

cover, colophon, back cover : Journal of foreign studies : Vol.57 Nos.1-5 : Essays in commemoration of the sixtieth anniversary of the university

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2006-06-01 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/1304">https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/1304</a>

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



ISSN 0289-7954

# 神戸外大論叢

第57巻 第1～5号 合併号

創立六十周年記念特集

2006年6月

神戸市外国語大学研究会

# 創立六十周年記念論文集

---

神戸外大論叢

第 57 卷

第1~5号

2006年6月

神戸市外国語大学研究会

# 目 次

序.....学 長

## 語 学 文 学

- 発話理解のオンライン概念表示.....船 山 仲 他 1  
Donna Tatsuki  
What is Authenticity? .....立 木 ド ナ 23  
前置詞意味論序説.....和 田 四 郎 41  
Three Portraits and a Theory .....David Farrah 61  
Playing House in the American West:  
Two Case Studies .....Cathryn Halverson 67  
Translator as a Creative Culturalist Writer:  
The Case of Lafcadio Hearn .....Hitomi Nabae 87  
日系アメリカ人研究と人種エスニック編成論.....南 川 文 里 105  
——日系人研究の批判的統合のために——  
古プロシア語訳「ルター小教理問答書」  
翻訳源再探 1. ....井 上 幸 和 125  
——添付ドイツ語テキストと翻訳との関係——  
神昌丸漂流民聞き取り資料における  
ロシア語の仮名表記について(1) .....岡 本 崇 男 139  
『改定元賢傳奇』はどの時期の言語を  
反映しているのか? .....佐 藤 晴 彦 167  
キメラ語形について (1).....太 田 斎 181  
方回の梅堯臣評価について.....緑 川 英 樹 209

## 社 会 科 学

- 「マイスター強制」の違憲性を巡る論議 .....近 藤 義 晴 239

わが国 M&A の現状と法的問題点……………栗 山 修 259 ——ニッポン放送事件決定を素材として——	
級数法の迷路…不明の世界の減価償却……………前 山 誠 也 279	
ICC 国際仲裁裁判所における CISG, UNIDROIT 原則の適用 ……………中 村 嘉 孝 299	
日本の資本市場法の現状と課題 (その1) ……………大 島 和 夫 319	
研究開発活動における発明者間 コーディネーションの役割……………田 中 悟 339 ——バイオテクノロジー分野における予備的な実証分析	
投資に関する信託受託者の義務と権限……………植 田 淳 353 ——イギリス法を手がかりとして——	
ベルルスコーニ現象の解釈学……………村 上 信一郎 365	
一次産品問題の現代的位相……………千 葉 典 387 —— 1980年代以降の熱帯産農産物貿易 ——	

## 人 文 科 学

チアパスにおける先住民運動 (XIV) ……………小 林 致 広 407 ——先住民による自治行政地区の創出運動—— (その2)	
教職倫理への予備的考察……………村 本 詔 司 425	
近代スポーツとバスクアイデンティティ……………竹 谷 和 之 445 ——Athletic Club de Bilbao——	
誤 訳 を 考 え る ……………田 中 敏 彦 461 ——内藤濯訳『星の王子さま』の幾つかの誤訳について	
集団間状況下における合意性推定……………田 村 美 恵 485	
Whole Language in a Sophomore Writing Class ……Rayco Yokota 505	
本誌既刊号総目次 ……………525	
学位 (博士) 論文総題目 ……………553	
学位 (修士) 論文総題目 ……………557	

# 語 学 文 学



# 社会科学



# 人 文 科 学

---



ESSAYS IN COMMEMORATION  
OF THE SIXTIETH  
ANNIVERSARY OF THE UNIVERSITY



Foreword .....President

CONTENTS  
Languages and Literatures

Conceptual On-line Representations  
of Utterance Comprehension .....FUNAYAMA Chuta 1

What is Authenticity?.....TATSUKI Donna 23

Toward a semantics of English prepositions.....WADA Shiro 41

Three Portraits and a Theory .....David Farrah 61

Playing House in the American West:  
Two Case Studies .....Cathryn Halverson 67

Translator as a Creative Culturalist Writer:  
The Case of Lafcadio Hearn .....NABAE Hitomi 87

Japanese American Studies and Ethno-racial Formation:  
Toward A Critical Integration  
of Theoretical Traditions .....MINAMIKAWA Fuminori 105

On the Translation Source of Lutheran "Kleine Katechismus"  
in Old Prussian: Revisited, 1. ....INOUE Toshikazu 125

Some Features of the Japanese Transliteration of  
Russian Words and Phrases in the Documents Based on the  
Interviews with the Crew of *Shinsho Maru* (1) ...OKAMOTO Takao 139

What Chinese Language Period does  
"Gaiding Yuanxian Chuanqi (改定元賢傳奇)" Exemplify?  
.....SATÔ Haruhiko 167

On the Chimera Word Formation .....ÔTA Itsuku 181

On Fang Hui's Evaluation of Mei Yaochen.....MIDORIKAWA Hideki 209

Social Science

Zur Verfassungswidrigkeit des Meisterzwangs .....KONDO Yoshiharu 239

Contemporary Issues on "M&A" in Japan .....	KURIYAMA Osamu	259
A Note on sum-of-the-year's-digits-method .....	MAEYAMA Seiya	279
Application of CISG and UNIDROIT Principles in ICC International Court of Arbitration .....	NAKAMURA Yoshitaka	299
On the Capital Market in Japan.....	ÔSHIMA Kazuo	319
The Role of the Coordination among the Inventors in the R&D Activities: An Empirical Analysis on the Biotechnology Industry .....	TANAKA Satoru	339
Trustees' Duties and Powers Relating to Investment .....	UEDA Jun	353
—An Analysis of English Law—		
An Interpretation of the Berlusconi Phenomenon .....	MURAKAMI Shinichiro	365
Contemporary Situation of Primary Commodity Issues: Trade of Selected Tropical Agricultural Products since 1980s .....	CHIBA Tsukasa	387

### Cultural Science

La lucha por los municipios autónomos en Chiapas (2) .....	KOBAYASHI Munehiro	407
Preliminary Considerations to the Professional Ethics of School Teachers .....	MURAMOTO Shoji	425
Deporte moderno e identidad vasca .....	TAKETANI Kazuyuki	445
—Athletic Club de Bilbao—		
Penser la traduction— sur quelques erreurs de traduction dans "Le petit prince" traduit par NAITO Aro .....	TANAKA Toshihiko	461
On the Perception of Social Consensus in the intergroup context. ....	TAMURA Mie	485
Whole Language in a Sophomore Writing Class .....	YOKOTA Rayco	505
BACK NUMBERS 1996—2005 .....		525
DISSERTATIONS 1996—2005		
Doctoral Degree .....		553
Master's Degree .....		557

前号 [第56卷] 目次  
第7号

同義語の変遷 ——“田地”“地面”“地方”“地歩”をめぐって——	佐藤晴彦
“媳妇”が関わる民間語源三題 ——中国語西北方言の例を中心に——	太田 齋
论文明内部对话	秦 兆 雄
欧陽脩の美醜意識とその表現 ——韓愈詩「醜悪の美」の受容をめぐって——	緑川英樹
レオンチェフの思想遍歴とオプチナ修道院(後編)	清水俊行

本号執筆者

木村 榮一	教 授	——ラテン・アメリカ文学
船山 仲他	教 授	——言語学・通訳理論
立木 下ナ	助 教	授——応用言語学
和田 四郎	教 授	——英 語 学
David Farrah	助 教	授——英 文 学
Cathryn Halverson	助 教	授——英 文 学
難波江 仁美	教 授	——米 文 学
南川 文里	講 師	——社 会 学
井上 幸和	教 授	——ロシア語学
岡本 崇男	教 授	——ロシア語・ロシア文学
佐藤 晴彦	教 授	——中国語・中国文学
太田 齋	教 授	——中国語・中国文学
緑川 英樹	講 師	——中国語・中国文学
近藤 義晴	教 授	——経 営 学
栗山 修	教 授	——商法・証券取引法
前山 誠也	教 授	——会計学・簿記学
中村 嘉孝	助 教	授——国際商務論
大島 和夫	教 授	——民法・公共政策論
田中 悟	教 授	——産業組織論・ミクロ経済学
植田 淳	教 授	——英 米 法
村上 信一郎	教 授	——国際政治史
千葉 典	助 教	授——国際関係論
小林 致広	教 授	——民族学・民族誌学
村本 詔司	教 授	——心理学・思想史
竹谷 和之	教 授	——スポーツ文化論
田中 敏彦	教 授	——哲学・フランス現代思想
田村 美恵	助 教	授——社会心理学
横田 玲子	助 教	授——児童英語教育

編 集 委 員

辻本 庸子      三間 英樹      栗山 修      村本 詔司  
井上 幸和      Montserrat Sanz Yagüe      武内 旬子  
秦 兆雄      船尾 章子      吉森 義紀

神戸外大論叢 第57巻 第1~5号  
(通巻 第336~340号)

発行日 2006年6月1日

発行所 神戸市西区学園東町9-1  
神戸市外国語大学研究会

編集兼人 会長 木村 榮一

印刷所 神戸市灘区友田町3-2-3  
中村印刷株式会社

# THE KOBE GAIDAI RONSO

(The Kobe City University Journal)

Vol. LVII, Nos. 1 ~ 5

June 2006

ESSAYS IN COMMEMORATION OF  
THE SIXTIETH ANNIVERSARY OF  
THE UNIVERSITY

Kobe City University of Foreign Studies